

# **Prise d'armes du Contingent des Grenadiers fribourgeois**

Allocution de  
M. Jean-Pierre Siggen, Président du Conseil d'Etat  
26 avril 2024

Sehr geehrter Herr Grossratspräsident

Sehr geehrter Herr Gemeindeammann

Geschätzte Mitglieder des Gemeinderats von Düringen

Monsieur le Commandant,

Mesdames et Messieurs,

C'est avec un profond respect et une grande fierté que je prends la parole aujourd'hui pour vous présenter les salutations du Conseil d'Etat fribourgeois. Nous sommes réunis pour honorer nos traditions et pour reconnaître l'engagement des Grenadiers pour notre canton. Ainsi, en cette occasion solennelle, nous célébrons non seulement la détermination de nos troupes, mais aussi les valeurs qui forgent notre identité.

Meine Damen und Herren

Wir haben uns auch hier in Düringen versammelt, dem Wohnort unseres geschätzten Grossratspräsidenten, um ihm die Ehre zu erweisen. Lieber Adrian, danke für deinen unermüdlichen Einsatz. Ich freue mich immer wieder, an offiziellen Anlässen mit dir teilzunehmen. Unser gemeinsames Präsidialjahr war bereits reich befrachtet, und zweifellos werden noch zahlreiche weitere Anlässe hinzukommen, bei denen wir auf die Begleitung unserer offiziellen Ehrengarde zählen können.

La cérémonie de la Prise d'armes à laquelle nous participons marque le début des manifestations auxquelles sont conviés les Grenadiers. Permettez-moi aussi de saluer au passage les autres troupes historiques, qui nous font l'amitié de leur présence. Enfin, j'en profite pour féliciter tous les membres du Contingent fribourgeois qui ont reçu distinctions et promotions.

L'an dernier, les Contingents fribourgeois et genevois ont joué les « mercenaires » pour les Mousquetaires Vaudois : ils leur ont prêté main forte dans le cadre de la campagne de Giulianova. Cela s'est passé au bord de l'Adriatique en Italie dans une excellente ambiance qui, m'a-t-on dit, a tissé des liens forts... des liens qui seront encore resserrés le mois prochain, lors des festivités du 275<sup>ème</sup> anniversaire de la Société des Vieux Grenadiers de Genève. Cela démontre - s'il le fallait encore - que notre Contingent est très apprécié, à l'intérieur comme à l'extérieur de nos frontières cantonales.

Geschätzte Grenadiere

Ich möchte Ihnen die Unterstützung und die Dankbarkeit des Staatsrats für Ihren vorbildlichen Einsatz aussprechen. Ihr Engagement für den Kanton ist sehr wertvoll und ermöglicht es, Traditionen fortzuführen, die uns sehr am Herzen liegen.

En conclusion, je tiens encore à rendre un hommage appuyé à l'esprit de camaraderie et au sens du devoir qui caractérisent notre noble Garde d'Honneur. Au nom du Conseil d'Etat, je remercie le Contingent pour sa fidélité et pour l'aimable invitation du jour.

Mesdames et Messieurs,

Merci pour l'attention et je me réjouis de partager une partie de cette belle soirée en votre compagnie !

Jean-Pierre Siggen  
Président du Conseil d'Etat